



Seattle Office of Labor Standards Domestic Workers Ordinance

Зразок сповіщення про права та оплату праці

Наймачам домашніх робітників, які підпадають під дію Domestic Workers Ordinance (Постанова про домашніх робітників), або тим, хто оплачує їхні послуги, рекомендується надати робітникам цей зразок сповіщення тією мовою, яка найзручніша для них. Це сповіщення не є юридичною порадою та підставою для укладання договору з місцевою владою міста Seattle.

ДАТА СПОВІЩЕННЯ: ____ / ____ / ____ ІМ'Я ТА ПРИЗВИЩЕ РОБІТНИКА: _____

НАЗВА/ІМ'Я НАЙМАЧА: _____ НОМЕР ТЕЛЕФОНУ АБО
ЕЛЕКТРОННА АДРЕСА НАЙМАЧА: _____

АДРЕСА НАЙМАЧА: _____



ПРАВО НА МІНІМАЛЬНУ ЗАРОБІТНУ ПЛАТУ

Ви маєте право отримувати принаймні мінімальну заробітну плату міста Seattle. Ваша погодинна ставка: _____ дол. США / год.

Ви отримуватимете заробітну плату _____
(Наприклад, у кінці кожного робочого дня, щоп'ятниці, раз на 2 тижні у вівторок тощо.)

Ви не маєте права на плату за понаднормову роботу.

- Ви не маєте права на плату за понаднормову роботу.
- Ви працівник, який має право на плату за понаднормову роботу. Це означає, що ваша зарплата за додаткові години (понад 40 годин робочого тижня) має бути в 1,5 рази вищою за звичайну.

МІНІМАЛЬНА ПОГОДИННА СТАВКА



Актуальну інформацію щодо розміру мінімальної ставки можна знайти на сайті seattle.gov/domestic-workers або за цим QR-кодом

** Якщо ви найманий працівник, ваш роботодавець повинен надати вам інформацію про свої правила щодо чайових.

Позначте, якщо додається



ПРАВО НА ПЕРЕРВИ ДЛЯ ВІДПОЧИНКУ

У разі кожних чотирьох годин, протягом яких ви працюєте в одного наймача, ви маєте право на оплачувану 10-хвилинну перерву, якій на заважають, у кінці третьої години роботи.

Перерви на відпочинок (позначте варіант, який підходить)

- Ви зможете зробити перерву на відпочинок, якій не заважають і яка оплачуватиметься.
- Ви зможете зробити перерву на відпочинок, залишаючись на робочому місці, і повинні повернутися до роботи, коли вас викличуть. Якщо ви відповідаєте за здоров'я та безпеку когось, хто перебуває під вашим наглядом, ви можете пропустити перерву через свої обов'язки. За цих обставин ви отримуватимете оплату за додаткові 10 хвилин, або _____ дол. США, у разі кожної пропущеної перерви на відпочинок.
- Через ваші обов'язки ви не можете зробити перерву на відпочинок, якій не заважають, не ризикуючи здоров'ям і безпекою тих, за ким ви доглядаєте. Ви отримуватимете оплату за додаткові 10 хвилин, або _____ дол. США, у разі пропрацювання кожних чотирьох годин.

ВИМОГИ ДО ПЕРЕРВИ НА ВІДПОЧИНОК:

- Ця перерва має дати вам змогу відпочити та ухвалити інші особисті рішення щодо того, як ви проведете свій вільний час.
- Вас можуть попросити залишитися на робочому місці та повернутися до роботи, коли закличуть (але якщо цього не буде, вам не потрібно виконувати робочі обов'язки протягом цього часу).
- Якщо ваша перерва завчасно припинилася через прохання роботодавця або необхідність виконання робочих завдань, ця перерва починатиметься знову доти, доки ви не зможете відпочити повних 10 хвилин.

*Примітка. Робітники, які безпосередньо працевлаштовані наймачем, можуть мати додаткові права згідно з місцевими та державними стандартами праці, зокрема оплачувані лікарняні та вихідні через домашнє насилля.

Більше інформації про права працівника можна переглянути на вебсайті www.seattle.gov/laborstandards.



ПРАВО НА ПЕРЕРВИ ДЛЯ ЇЖИ

У разі кожних п'яти годин, які ви працюєте в одного наймача, ви маєте право на 30-хвилинну перерву на їжу, якій не заважають, до кінця п'ятої години.

Перерви на їжу (позначте варіант, який підходить)

- Під час їжі ви будете повністю звільнені від робочих обов'язків. Ви отримаєте неоплачувану перерву на їжу. Ви можете відмовитися від неоплачуваної перерви на їжу. Вимоги щодо відмови наведено в переліку збоку.
- Під час їжі ви повинні залишатися на робочому місці та повернутися до роботи, коли закличуть (але якщо цього не буде, вам не потрібно виконувати робочі обов'язки протягом цього часу). Ви отримаєте оплачувану перерву на їжу. Ви не можете відмовитися від цієї оплачуваної перерви на їжу.
- Ви несете відповідальність за здоров'я та безпеку члена родини, але повинні мати можливість отримувати оплачувану перерву на їжу. У ті дні, коли ви пропускаєте перерву на їжу через виконання своїх обов'язків, вам повинні заплатити за додаткові 30 хвилин, або _____ дол. США, за кожну пропущену перерву на їжу.
- Через ваші обов'язки ви не можете зробити перерву на їжу, якій не заважають, не ризикуючи здоров'ям і безпекою тих, за ким ви доглядаєте. У разі кожних п'яти відпрацьованих годин ви отримуватимете плату за додаткові 30 хвилин, або _____ доларів США.

ВИМОГИ ДО ПЕРЕРВИ НА ЇЖУ:

- Ця перерва на їжу має дати вам змогу відпочити та ухвалити інші особисті рішення щодо того, як ви проведитимете свій вільний час.
- Якщо ваша перерва на їжу завчасно припинилася через прохання роботодавця або необхідність виконання робочих завдань, ця перерва починатиметься знову доти, доки ви не зможете отримати повних 30 хвилин перерви.

ВІДМОВЛЯЄТЕСЯ ВІД ПЕРЕРВИ НА ЇЖУ АБО ДНЯ ВІДПОЧИНКУ?

- Ця відмова має бути добровільною та в інтересах робітника.
- Ви повинні бути проінформовані про права, від яких ви відмовляєтеся, і про наслідки відмови.
- У вашій відмові потрібно вказати дату (дати) набуття чинності відмови.
- Ви маєте право скасувати цю відмову будь-коли.



ПРАВО НА ДЕНЬ ВІДПОЧИНКУ

Якщо ви живете або ночуєте в місці роботи й працюєте 6 днів поспіль, ви маєте право взяти неоплачуваний 24-годинний вихідний для відпочинку.

- Будь-який обсяг роботи, виконуваний протягом 24 годин, вважається робочим днем.
- Протягом цього 24-годинного періоду відпочинку ви повинні бути повністю звільнені від виконання робочих обов'язків, вам не потрібно залишатися на робочому місці або повертатися до роботи, якщо вас закличуть.
- Ви можете відмовитися від дня відпочинку. Вимоги щодо відмови наведено в переліку збоку.



ПРАВО ЗБЕРІГАТИ ОСОБИСТІ ДОКУМЕНТИ

Ви маєте право залишити собі оригінали своїх документів і особисті речі.



УТИСКИ ДЛЯ ПОМСТИ ЗАБОРОНЕНІ

Ви маєте право не піддаватися утискам через помсту. Вживання наймачем заходів, що мають на меті покарати вас за реалізацію прав, захищених Seattle Labor Standards (Трудові стандарти Seattle), як-от звільнення, пониження в посаді та погрози повідомити про імміграційний статус, є незаконним.

МАЄТЕ ЗАПИТАННЯ ЧИ СКАРГИ?

Щоб поставити запитання або подати скаргу, звертайтеся до **Seattle Office of Labor Standards (Управління з питань трудових стандартів міста Seattle)**, зателефонувавши на номер **(206) 256-5297** або завітавши на сайт www.seattle.gov/laborstandards.

Послуги цієї установи безкоштовні.
Надаються безкоштовні послуги перекладу.
Управління не питатиме про ваш імміграційний статус.

ЗАСОБИ ЗАХИСТУ ЦИВІЛЬНИХ ПРАВ

Згідно з Seattle's Fair Employment Practices Law (Закон «Про справедливе працевлаштування» в місті Seattle), домашні працівники також мають право не переживати сексуальні домагання, утиски та дискримінацію.

Для отримання додаткової інформації про це право звертайтеся до **Seattle Office for Civil Rights (Управління з питань цивільних прав в місті Seattle)**, зателефонувавши на номер **(206) 684-4500** або відвідавши сайт www.seattle.gov/civilrights.